

English	Translation
<p align="center">Adding a New Country Part 3: Program Indicators</p>	<p align="center">Adicionando um novo país Parte 3: Indicadores de programa</p>
<p>MALE SPEAKER: Hi, and welcome to part 3 of our third video on adding a new country. In the previous video we just finished up with the advanced inputs program tab, and now we'll move on to the program indicators tab.</p>	<p>NARRADOR MASCULINO: Olá, e bem-vindos à parte 3 da nossa terceiro vídeo sobre a adição de um novo país. No vídeo anterior, terminámos o separador de opções avançadas do programa, e agora vamos passar para o separador de indicadores do programa.</p>
<p>So, for this tab, I've already populated the data in here. And, what we're going to do is we'll walk through the thought process of assigning these ratings for one of the programs. So, we'll do the on-grid urban high efficiency residential lighting program. So because, for instance, in Uganda, there's not a large amount of LEDs in the market, looking at implementing a program which would bring a lot more LEDs to the market is a pretty high</p>	<p>Assim, para este separador, eu já preenchidos os dados aqui. E, o que vamos fazer é vamos percorrer o processo de atribuição destas classificações para um dos programas. Então, vamos fazer o programa de iluminação residencial urbana de alta eficiência em rede. Então, porque, por exemplo, no Uganda, não há uma grande quantidade de LEDs no mercado, considerar a implementação de um programa que traria muito mais LEDs para o mercado é um potencial de</p>

<p>market transformation potential. So we'll give that a four.</p>	<p>transformação bastante elevado do mercado. Então, vamos dar um quatro a isto.</p>
<p>In addition, we'll give a very favorable rating for political feasibility, because there have been lighting programs done before in Uganda, and so, likely there's going to be very little opposition to a lighting program. We'll also give it a relatively high rating for program complexity, since, you know, implementing a lighting program is pretty commonplace in the developing world. And since it's been done before for Uganda, there should not be too many snags there.</p>	<p>Além disso, vamos dar uma classificação muito favorável para a viabilidade política, porque tem havido programas de iluminação já feitos antes nos Uganda, e assim, provavelmente não vai haveria muito pouca oposição a um programa de iluminação. Também lhe vamos dar uma classificação relativamente alta para a complexidade do programa, uma vez que, como sabem, a implementação de um programa de iluminação é muito comum no mundo em desenvolvimento. E uma vez que já foi feito antes para o Uganda, não deve lá haver muitas dificuldades.</p>
<p>For environmental aspects, we'll give it a three, just because you are</p>	<p>Para as questões ambientais, vamos dar-lhe um três, apenas porque</p>

<p>going to have the issue of disposing of some of the old lights and, you know, making sure you do a proper disposal of those to not negatively impact the environment. And then for economic aspects, we'll give it a four, since, you know, lighting is one of the most cost-effective upgrades.</p>	<p>irão ter a questão da eliminação de algumas luzes antigas, e como sabem, têm de certificar de que fazem uma eliminação adequada daquelas por forma a não ter um impacto negativo no meio ambiente. E, em seguida, para os aspectos económicos, vamos dar-lhe um quatro, uma vez que, como sabem, a iluminação é um dos melhoramentos mais rentáveis em termos de custos/eficiência.</p>
<p>And then, for equity, we'll give it a three because, as you see, the program is focused on urban lighting. And so, there's a little bit of inequity here in that the program focuses on, you know, citizens that are in an urban context versus in the countryside context as well. If we extended the program and made it, as well, a more countrywide program, maybe a little higher score for</p>	<p>E, de seguida, para a equidade, nós vamos dar-lhe um três, porque, como vêem, o programa está focalizado na iluminação urbana. E assim, há aqui um pouco de desigualdade uma vez que programa foca-se em cidadãos que estão num contexto urbano ou no contexto rural também. Se estendermos o programa e o tornarmos, assim, um programa mais para todo o país, talvez uma maior pontuação para a</p>

<p>equity here. But still a relatively higher score, since lighting is such a common thing that, you know, both the rich and the poor have, versus if you're looking at something like AC. Maybe we even want to make this a one here, because this is really focused on higher-income households versus, you know, both rich and poor households.</p>	<p>equidade aqui. Mas ainda assim uma pontuação relativamente maior, uma vez que a iluminação é uma coisa tão comum que, como é sabido, tanto os ricos e como os carenciados têm, versus se vocês estiverem a considerar para algo como o AC. Talvez nós queiramos tornar este aqui num um, porque este está realmente focalizado em famílias com rendimento mais elevando contra tanto em famílias ricas e carenciadas.</p>
<p>So, if we go to view our results, you can see that only one program is showing up right now. And that's because we've left in what's a common mistake, which is that we didn't check and make sure when we pasted in our sector and end-use names that they agree with the sector and end-use names that we entered for the advanced inputs country tab. So</p>	<p>Então, se formos ver os resultados, vocês podem ver que apenas um programa está agora a aparecer. E isso é porque nós deixamos aquilo que é um erro comum, que é não verificar e certificar-mo-nos de quando colámos nos nossos nomes do sector e de utilização final que estes corresponde aos nomes do sector e de utilização final que</p>

<p>you can see here, our sector is named residential here, but I forgot to change these other ones to residential as well. And so, usually, the data validation takes care of this. You can see if I try and enter something, it will correct me. But when you paste in, it doesn't automatically kick in the data validation.</p>	<p>entraram para a separador de opções avançadas de país. Então podem ver aqui, o nosso sector é aqui designado de residencial, mas eu esqueci-me de alterar estas outras para residencial também. E assim, a validação de dados trata disto normalmente. Podem ver se eu tentar e registar alguma coisa, ele vai-me corrigir. Mas quando vocês colam para aqui, ele não introduz automaticamente na validação de dados.</p>
<p>So, if we go back--there we go. Now we can see all of our programs are showing up. So, if we look at our waterfall graph, we can see that, as expected, residential lighting is the most cost-effective. It's also our largest savings opportunity, with the widest bar here. And that nearly all of our programs are close to or below the retail rate of electricity. So,</p>	<p>Assim, se nós voltarmos atrás - lá vamos nós então. Então podemos ver que todos os nossos ver todos os nossos programas estão a aparecer. Então, se olharmos para o nosso gráfico em queda de água, podemos ver que, como esperado, a iluminação residencial é a mais rentável. É também a nossa maior oportunidade de poupança, com a mais barra ampla</p>

this is a very good indicator of cost-effectiveness. You can see the only one that isn't, our on-grid urban TV program, is significantly above the cost of electricity. And so, we likely--even though there's significant savings here, because there's so much cost-effective savings here, we could probably exclude that program from consideration even without having to then go and look at our likelihood of success.

aqui. E que quase todos os nossos programas estão perto ou abaixo da taxa de retalho de eletricidade. Então, este é um bom indicador de custo/eficiência. Vocês podem ver o único que não é, o nosso programa de TV urbana em rede, é significativamente acima do custo da eletricidade. E assim, nós provavelmente - mesmo que não haja uma poupança significativa aqui, porque há aqui tantas poupanças de custo/eficiência, nós provavelmente poderíamos excluir este programa na ponderação, mesmo sem ter que, de seguida, observar a nossa probabilidade de sucesso.

But if we do go look at our likelihood of success, you can see now that, as we would expect, our-- let's move this label--our residential lighting program has a

Mas se olharmos para a nossa probabilidade de sucesso, podem ver agora que, como seria de esperar, o nosso - vamos passar esta etiqueta - o nosso programa de iluminação

<p>very high likelihood of success. And because of the, you know, low cost-effectiveness, as well as some other negatives, the on-grid urban TV doesn't have as high of a likelihood of success. And so, we can really see that, you know, lighting is where we probably want to focus first. And in our on-grid high efficiency AC program, not as high of a likelihood of success either, or cost-effectiveness.</p>	<p>residencial tem uma alta probabilidade de sucesso. E por causa a baixa relação custo/eficiência, bem como alguns outros aspectos negativos, a TV urbana na rede não tem a mais alta probabilidade de sucesso. E assim, podemos realmente ver que, entendem, a iluminação é onde nós provavelmente vamos querer nos concentrar em primeiro lugar. E o nosso programa de alta eficiência de AC em rede, também não tão alto para uma probabilidade de sucesso, como para o custo/eficiência.</p>
<p>Okay, so that wraps it up for our technical potential. Join us for the next part when we start in on the achievable potential.</p>	<p>Ok, isto termina o nosso potencial técnico. Juntem-se a nós para a próxima parte, onde trataremos do potencial realizável.</p>
<p>END OF FILE</p>	<p>FIM DE FICHEIRO</p>